

Solicitudes

Carta de referencia

Carta de referencia - Introducción

Español

Distinguido Señor:

Formal, destinatario masculino, nombre desconocido

Distinguida Señora:

Formal, destinatario femenino, nombre desconocido

Distinguidos Señores:

Formal, nombre y sexo del destinatario desconocidos

Apreciados Señores:

Formal, al dirigirse a varias personas desconocidas o a un departamento

A quien pueda interesar

Formal, nombre y género del destinatario totalmente desconocidos

Apreciado Sr. Pérez:

Formal, destinatario masculino, nombre conocido

Apreciada Sra. Pérez:

Formal, destinatario femenino, casada, nombre conocido

Apreciada Srta. Pérez:

Formal, destinatario femenino, soltera, nombre conocido

Apreciada Sra. Pérez:

Formal, destinatario femenino, nombre conocido, estado civil desconocido

Me siento complacido(a) de ser contactado(a) como persona de referencia para X...

Se usa como frase introductoria cuando se está complacido de trabajar con la persona sobre la que se escribe

Conocí a X en..., cuando se unió a...

Se usa para dar detalles sobre cómo se conoció un candidato

X me ha pedido escribir una carta de recomendación para acompañar su solicitud de... . Y me complace hacerlo...

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el gusto de trabajar con la persona sobre la que se escribe...

Rumano

Stimate Domn,

Stimată Doamnă,

Stimate Domn/Stimată Doamnă,

Stimați Domni,

În atenția cui este interesat,

Stimate Domnule Popescu,

Stimată Doamnă Popescu,

Stimată Domnișoară Dumitrescu,

Stimată Doamnă Ștefănescu,

Sunt încântat de faptul că sunt solicitat să ofer referințe pentru...

Am făcut cunoștință cu...în..., când s-a alăturat... .

...m-a rugat să îi scriu o scrisoare de recomandare pentru a o atașa aplicației sale pentru... . Sunt foarte încântat de acest lucru.

Carta de referencia

Ha sido un placer haber sido el jefe / supervisor / colega de X... desde...

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

Mi-a făcut o deosebită plăcere să fiu superiorul/supervizorul/colegul lui... începând cu... .

Estoy muy complacido(a) de escribir esta carta de recomendación para X. En esta carta quisiera expresar mi respeto y apreciación por este/esta joven inteligente, quien aportó una inmensa contribución al trabajo de mi equipo.

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

Mă bucură faptul că am ocazia de a scrie această scrisoare de recomandare pentru... . În cuprinsul ei aş dori să îmi expun respectul și aprecierea pentru acest tânăr inteligent care a adus contribuții excepționale activității echipei mele.

Puedo recomendar abiertamente a X...

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

Nu am nicio ezitare în a scrie o scrisoare de recomandare pentru...

Me complace escribir una carta de recomendación para X...

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

Îmi face o deosebită plăcere să scriu o scrisoare de recomandare pentru...

He conocido a X desde..., cuando él / ella se inscribió en mi clase / comenzó a trabajar en...

Se usa para dar detalles sobre cómo se conoció a un candidato

Îl/o cunosc pe ... încă de acum..., când s-a alăturat clasei mele/a început să lucreze la... .

He conocido a X por... meses/años mientras yo desempeñaba el cargo de... en...

Se usa para dar detalles sobre cómo se conoció a un candidato

Îl/o cunosc pe... de...din postura mea de...la... .

Fui jefe / supervisor / colega / profesor de X desde... hasta...

Se usa para dar detalles sobre cómo se conoció a un candidato

Am fost superiorul/supraveghetorul/colegul/profesorul lui ... în perioada... .

X trabajó para mí en varios proyectos como... y basado(a) en su desempeño, lo/la podría calificar como uno de los mejores/una de las mejores... que han trabajado conmigo hasta ahora.

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

... a lucrat pentru compania mea la proiecte diferite ca ..., și bazându-mă pe rezultatele activității sale l-aș considera/ aş considera-o unul dintre cei mai buni/una dintre cele mai bune ... care au lucrat vreodată pentru companie.

Carta de referencia - Habilidades

Español

Rumano

Solicitudes

Carta de referencia

Desde el principio de nuestro trabajo juntos lo/la aprecié como una persona [adjetivo]...

Se usa para describir un aspecto positivo de la personalidad del candidato

Încă de la începutul colaborării noastre îl cunosc pe ... ca pe o persoană... .

X se distinguió por su...

Se usa para explicar los principales aspectos positivos que el candidato ha demostrado

... s-a distins prin.... .

Su más considerable talento es...

Se usa para mostrar los principales puntos fuertes del candidato

Talentul său cel mai mare rezidă din/este...

Es una persona que soluciona problemas de forma creativa.

Se usa para describir a un candidato que fácilmente acepta y supera los retos propuestos

... este o persoană creativă când vine vorba de rezolvarea problemelor.

Tiene una amplia gama de habilidades.

Se usa para describir cuando un candidato tiene una variedad balanceada de habilidades

...dispune de o mare varietate de aptitudini.

Él / Ella comunica sus ideas de forma clara.

Se usa para describir a un candidato con buenas habilidades de comunicación

... își comunică ideile clar și univoc.

Él / Ella sabe lidiar con las responsabilidades que se le asignan.

Se usa para describir a un candidato que puede manejar a un equipo / proyecto de forma adecuada y que trabaja bien bajo presión

... face față cu ușurință responsabilităților.

Él / Ella tiene un amplio conocimiento de...

Se usa para describir las habilidades que el candidato aún puede ofrecer

... a dovedit că stăpânește o paletă largă de cunoștințe în domeniul/domeniile...

Comprende nuevos conceptos rápidamente, acepta la crítica constructiva y las instrucciones relacionadas con su trabajo.

Se usa para describir a un candidato astuto y dinámico; muy halagador.

Pătrunde cu repeziciune noile concepte explicate și acceptă cu ușurință criticile constructive și indicațiile legate de activitatea sa.

Me gustaría mencionar que X es... y tiene la habilidad de...

Se usa para describir detalles específicos en relación a la habilidad del candidato para hacer algo

Aș dori să menționez aici faptul că ... este ... și are abilitățile necesare pentru a... .

Solicitudes

Carta de referencia

Su extraordinaria habilidad para... fue invaluable.

Abilitatea sa extraordinară de a... a fost de neprețuit pentru noi.

Se usa para describir la mejor cualidad del candidato

Él / Ella siempre toma un rol activo en...

... își asumă în mod constant un rol activ în ceea ce privește...

Se usa para describir a un candidato activo que le gusta involucrarse en su trabajo

Él / Ella culmina sus tareas a tiempo. Cuando tiene una preocupación o pregunta sobre una asignación, se comunica de forma clara y directa, en representación de otros que no pueden o no quieren expresar sus ideas.

...își termină întotdeauna munca la timp. Când are nelămuriri legate de sarcinile sale, ... le expune clar și direct, enunțând ceea ce alții ar putea resimți la rândul lor dar nu pot sau nu doresc să spună.

Se usa para describir a un candidato astuto y dinámico; muy halagador.

Carta de referencia - Responsabilidades del cargo

Español

Mientras estuvo con nosotros él / ella... . Esa responsabilidad involucraba...

Se usa para dar una lista y descripción de tareas llevadas a cabo por un candidato

Rumano

În perioada cât a lucrat la noi, ... a Responsabilitățile care decurg din acest lucru sunt

Sus principales responsabilidades fueron...

Printre responsabilitățile sale principale se numără

Se usa para dar una lista de las tareas diarias que el candidato llevó a cabo

Sus tareas diarias involucraban...

Printre responsabilitățile sale săptămânale se numără...

Se usa para dar una lista de las tareas diarias que el candidato llevó a cabo

Carta de referencia - Evaluación

Español

Quisiera decir que es un placer trabajar con X, él / ella es una persona confiable e inteligente con un buen sentido del humor.

Se usa para dar una evaluación positiva de un candidato

Rumano

Aș dori să spun faptul că este o reală plăcere să lucrezi cu Este o persoană inteligentă pe care te poți baza și are și un simț al umorului bine dezvoltat.

Si su desempeño en nuestra compañía es un buen indicador de su futuro desempeño, él / ella será un activo para su programa/empresa.

Dacă evoluția sa în compania noastră este un bun indicator pentru evoluția pe care o va avea în compania Dvs. înseamnă că ... va deveni o persoană de bază în schema companiei.

Se usa para dar una evaluación muy positiva de un candidato

Carta de referencia

En mi opinión X es una persona trabajadora y proactiva que entiende exactamente de qué se trata un proyecto específico.

Se usa para dar una evaluación positiva de un candidato

După părerea mea, ... este o persoană care muncește mult, are inițiativă și înțelege în mod invariabil cu exactitate implicațiile oricărui proiect la care ia parte.

X realiza consistentemente un trabajo de calidad y cumple con los plazos establecidos.

Se usa para dar una evaluación positiva de un candidato

... își îndeplinește în mod constant sarcinile având o calitate a muncii maximă realizată întotdeauna în timp util.

La única debilidad que noté en su desempeño fue...

Se usa para referirse a un aspecto negativo cuando se evalúa a un candidato

Singurul punct slab pe care l-am observat de-a lungul activității derulate în cadrul companiei noastre a fost... .

Creo que X debería ser considerado(a) por encima de otros candidatos porque...

Se usa para recomendar al candidato por razones específicas; una forma muy positiva de evaluar a un candidato

Consider că ... ar trebui avut în vedere înaintea altor candidați deoarece...

Carta de referencia - Conclusión

Español

X sería una excelente adición para su programa / compañía. Si puedo ser de ayuda, por favor envíeme un correo electrónico o comuníquese conmigo por teléfono.

Se usa para concluir una carta de referencia positiva

Rumano

...va avea cu siguranță o contribuție pozitivă la activitățile companiei Dvs. Dacă doțișisă vă ofer și alte informații mă puteți contacta prin e-mail sau la telefon.

X goza de mi amplia recomendación. Él / Ella será un activo para su programa / empresa.

Se usa para concluir una carta de referencia muy positiva

... are din partea mea o recomandare puternică. Va fi cu siguranță o persoană merituosă în cadrul echipei Dvs.

Estoy seguro de que X continuará siendo muy productivo(a). Él / Ella goza de mi amplia recomendación.

Se usa para concluir una carta de referencia muy positiva

Sunt convins că ... va continua să fie la fel de productiv/ă. El/ea se bucură de recomandările mele cele mai calde.

Él / Ella tiene mi más amplia recomendación y sin reservas. Si tiene más preguntas comuníquese conmigo por email o por teléfono.

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

Îl/o recomand pe ... cu cea mai mare căldură și fără nicio rezervă. Vă rog să mă contactați prin e-mail sau telefonic dacă veți avea întrebări pe viitor.

Carta de referencia

Creo firmemente en sus excelentes habilidades de... y lo / la recomiendo ampliamente para que continúe con sus estudios en su universidad, en donde él / ella podrá desarrollar y poner en práctica sus magníficos talentos

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

Am încredere deplină în abilitățile sale extraordinare de ... și îl/o recomand cu cea mai mare căldură pentru a-și continua studiile la universitatea Dvs. unde își poate cultiva și dezvolta abilitățile sale strălucite.

Es un placer poder darle a X mi más amplia recomendación. Espero que esta información sea útil para ustedes...

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

Îmi face o deosebită plăcere să fiu în postura de a-l recomanda/a o recomanda pe... cu toată căldura și sper că informațiile pe care vi le furnizez vă vor fi de folos.

Doy mi recomendación más vehemente a X pues es un candidato prometedor / una candidata prometidora...

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

Îl recomand cu entuziasm pe ... ca fiind un candidat promițător.

Raramente he podido recomendar a alguien sin reservas. Sin embargo es un placer poder hacerlo en el caso de X...

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

Rar am avut ocazia de a recomanda pe cineva fără nicio rezervă. În acazul de față este chiar o plăcere să îl/o recomand pe

Respeto a X como colega, pero debo decir con toda honestidad que no puedo darle mi recomendación para su compañía...

Se usa cuando se piensa que el candidato no está calificado para el trabajo

Am tot respectul pentru ... ca coleg dar trebuie să recunosc cu sinceritate faptul că nu îl pot recomanda companiei Dvs.

Estaré complacido(a) de poder responder cualquiera de las preguntas que pueda/puedan tener.

Se usa para concluir una carta de referencia positiva

Aș fi încântat să vă răspund la potențialele întrebări viitoare.

Puede contactarme por correo o por correo electrónico si requiere información adicional.

Se usa para concluir una carta de referencia positiva

Mă puteți contacta prin intermediul poștei/e-mailului dacă aveți nevoie de informații suplimentare.